



Electric back-up heater (screw-in)

7,5 kW

da Installationsvejledning

de Installationsanleitung

fi Asennusohjeet

fr Notice d'installation

nl Installatiehandleiding

sv Installationsanvisning

da	Installationsvejledning	3
de	Installationsanleitung.....	13
fi	Asennusohjeet	24
fr	Notice d'installation.....	35
nl	Installatiehandleiding	46
sv	Installationsanvisning	57

Installationsvejledning

Indhold

1	Sikkerhed	4
1.1	Handlingsrelaterede advarsler.....	4
1.2	Korrekt anvendelse.....	4
1.3	Generelle sikkerhedsanvisninger.....	5
1.4	Forskrifter (direktiver, love, standarder)	5
2	Henvisninger vedrørende dokumentationen	6
2.1	Overholdelse af øvrig dokumentation	6
2.2	Opbevaring af dokumentation.....	6
2.3	Vejledningens gyldighed.....	6
3	Produktbeskrivelse	6
3.1	Produktets opbygning	6
3.2	Typeskilt.....	6
3.3	CE-mærkning.....	6
4	Montering	6
4.1	Kontrol af leveringsomfanget	6
4.2	Mål	7
5	Installation	7
5.1	Forudsætninger	7
5.2	Montering af produktet.....	7
5.3	Elektrisk tilslutning af produktet	7
6	Idrifttagning	8
7	Afhjælpning af fejl	8
7.1	Frigøring af sikkerhedstemperaturbegrænseren	8
8	Eftersyn og service	9
8.1	Fremskaffelse af reservedele	9
8.2	Eftersyn og service	9
8.3	Kontrol af varmestave.....	9
9	Standsting	9
9.1	Standsting af produktet.....	9
10	Genbrug og bortskaffelse	10
11	Kundeservice	10
	Tillæg	11
A	Afhjælpning af fejl	11

B	Kompatibilitet	
	beholder/modstand	11
C	Tekniske data	11

1 Sikkerhed

1.1 Handlingsrelaterede advarsler

Klassificering af handlingsrelaterede advarsler

De handlingsrelaterede advarsler er forsynet med advarselsymboler og signalford, der passer til farens mulige omfang:

Advarselssymboler og signalford



Fare!

Umiddelbar livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser



Fare!

Livsfare på grund af elektrisk stød



Advarsel!

Fare for lette kvæstelser



Forsigtig!

Risiko for materielle skader eller miljøskader

1.2 Korrekt anvendelse

Alligevel kan brugeren eller tredjemand udsættes for fare, evt. med døden til følge, og produktet samt andre ting kan blive beskadiget som følge af enhver form for forkert brug.

Den ekstra elopvarmning bruges i en varmtvandsbeholder til at opvarme vand som et supplement til andre varmegivere med henblik på at dække var-

mebehovet i spidsbelastningssituationer.

- overholdelse af de medfølgende betjenings-, installations- og vedligeholdelsesvejledninger til produktet samt alle øvrige anlægskomponenter
- installation og montering i overensstemmelse med apparatets og systemets godkendelse
- overholdelse af alle de eftersyns- og servicebetingelser, der fremgår af vejledningerne.

Anvendelse i overensstemmelse med formålet omfatter desuden installation iht. IP-koden.

Anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne vejledning, og anvendelse, der går ud over den her beskrevne, er forkert. Forkert anvendelse omfatter også enhver umiddelbar kommerciel og industriel anvendelse.

Bemærk!

Enhver ikke-godkendt anvendelse er forbudt.

1.3 Generelle sikkerhedsanvisninger

1.3.1 Fare som følge af utilstrækkelig kvalifikation

Følgende arbejder må kun udføres af en VVS-installatør med tilstrækkelige kvalifikationer:

- Montering
- Afmontering
- Installation
- Idrifttagning
- Eftersyn og service
- Reparation
- Standsning
- ▶ Gå frem i henhold til den højeste standard.

1.3.2 Livsfare på grund af elektrisk stød

Hvis du rører ved spændingsførende komponenter, er der livsfare på grund af elektrisk stød.

Før du arbejder på produktet:

- ▶ Afbryd spændingen til produktet ved at slå alle strømforsyninger fra ved alle poler (afbryder med mindst 3 mm kontaktåbning, f.eks. sikring eller sikkerhedsafbryder).
- ▶ Husk at sikre mod genindkobling.
- ▶ Kontrollér for spændingsfrihed.

1.3.3 Livsfare – manglende sikkerhedsudstyr

Skemaerne i dette dokument viser ikke alt sikkerhedsudstyr, der er nødvendigt til korrekt installation.

- ▶ Installer det nødvendige sikkerhedsudstyr i anlægget.
- ▶ Overhold de gældende nationale og internationale love, standarder og direktiver.

1.3.4 Fare for forbrænding eller skoldning som følge af varme komponenter

- ▶ Der må først udføres arbejde på komponenterne, når de er kølet af.

1.3.5 Risiko for materiel skade på grund af frost

- ▶ Installer ikke produktet i rum med frostrisiko.

1.3.6 Risiko for materiel skade på grund af uegnet værktøj

- ▶ Brug et fagligt korrekt værktøj.

1.4 Forskrifter (direktiver, love, standarder)

- ▶ Overhold de gældende forskrifter, normer, retningslinjer, forordninger og love.

2 Henvisninger vedrørende dokumentationen

2.1 Overholdelse af øvrig dokumentation

- ▶ Følg altid alle de drifts- og installationsvejledninger, der leveres med anlæggets komponenter.

2.2 Opbevaring af dokumentation

- ▶ Giv denne vejledning samt alle andre gældende bilag videre til den systemansvarlige ejer.

2.3 Vejledningens gyldighed

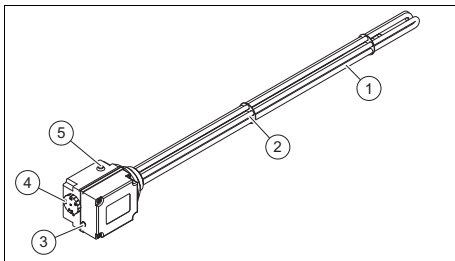
Denne vejledning gælder udelukkende for:

Produkt - artikelnummer

Ekstra elopvarmning (kan iskrues), 7,5 kW	0010040068
---	------------

3 Produktbeskrivelse


3.1 Produktets opbygning



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 Varmestave | 4 Drejeknap til temperaturindstilling |
| 2 Temperaturføler | 5 Kontrollampe |
| 3 Afdækning sikkerhedstemperaturbegrenser | |

3.2 Typeskilt

Typeskiltet sidder på produktets underside.

Angivelser på typeskiltet	Betydning
Voltage	Antal faser, elektrisk spænding
Pressure	Driftstryk
Power	Elektr.
built	Produktionsdato (måned/år)
IP21	IP-kapslingsklasse
	Læs vejledningen

3.3 CE-mærkning



Med CE-mærkningen dokumenteres det, at produkterne opfylder de grundlæggende krav i de relevante forskrifter i henhold til overensstemmelseserklæringen.

Overensstemmelseserklæringen foreligger hos producenten.

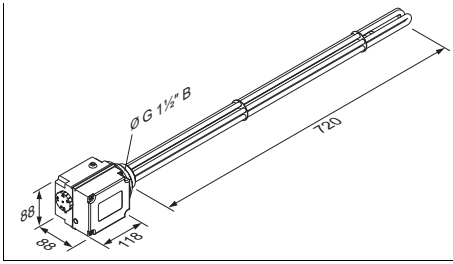
4 Montering

4.1 Kontrol af leveringsomfanget

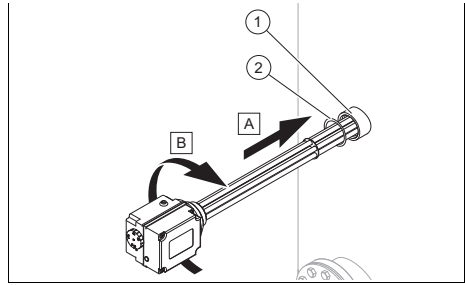
- ▶ Kontrollér, at leveringsomfanget er komplet og ikke har mangler.

Mængde	Betegnelse
1	Ekstra elopvarmning
1	Fladpakning
1	Installationsvejledning

4.2 Mål



5.2 Montering af produktet



5 Installation

5.1 Forudsætninger

Ved installation og drift af produktet skal følgende forudsætninger være opfyldt:

- Produktet må kun monteres vandret.
- Vandhårdheden må ikke overskride 14 °dH (~ 2,5 mmol/l / 25 fH / 250 ppm/l).
Ved vandhårdheder fra 7 °dH anbefales det at anvende et vandafhædningsanlæg.
- Produktet må ikke anvendes til opvarmning af olier, brændbare medier eller vand med aggressivt indhold (f.eks. syre, lud).
- Under drift skal produktet være omgivet helt af det medie, der skal opvarmes.
- Vandtemperaturen i beholderen må ikke overskride 90 °C.

Vandtemperaturer over 60 °C fører til forstærket kalkudfældning. Aflejringer på varmestavene reducerer varmeydelser.

1. Tøm varmtvandsbeholderen.
2. Fjern eventuelle isoleringselementer fra den åbning, der er anvendt på produktets holder (**1**).
3. Afmonter dækslet og pakningen fra åbningen.
4. Monter produktet som vist. Anvend den medfølgende fladpakning (**2**) til dette formål.
 - Tilspændingsmoment: maks. 70 Nm
 - Kabelforskrningen peger nedad efter montering
 - Dobbelt gaffelnøgle (nøglediаметer: 60 mm)
5. Fyld varmtvandsbeholderen.
6. Kontrollér skrueforbindelsen for tæthed.

5.3 Elektrisk tilslutning af produktet



Forsigtig!

Materielle skader som følger af for høj temperatur!

Nettilslutningskablet skal kunne klare en temperatur på mindst 120 °C.

- ▶ Sørg for, at forbindelseskabel og varmeelementer eller ledningsnettet til varmeelementet ikke rører hinanden.
- ▶ Installer en skilleanordning på hver fase af nettilslutningskablet.



Bemærk

Elinstallationer må kun foretages af en elektriker.

Tilslutningsspændingen skal stemme overens med den spænding, der er angivet på typeskiltet. Ledningstværsnittet og sikringen skal svare til apparatets elektriske ydelse.



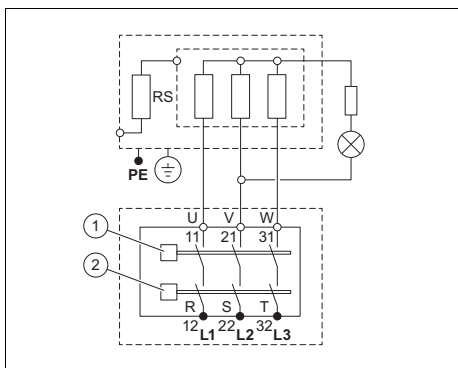
Bemærk

Kablingen skal opfylde de gældende standarder.

Kablingstypen afhænger af konfigurationen af anlægget (kabel-længde).

Tilslutningsklemmerne er beregnet til kabelkorer med et tværsnit på maks. 4 mm².

1. Gør anlægget spændingsfrit, og foretag sikring mod genstart.
2. Løsn de fire skruer på den øverste kabinetdel.
3. Fjern den øverste kabinetdel.
4. Fjern det medfølgende meddelelsesark fra kabinettet, og opbevar det sammen med denne vejledning.
5. Monter kabelforskrningen.
6. Før kablet gennem kabelforskrningen.



- 1 Termostat
- 2 temperaturbegrænser

7. Tilslut kablet i henhold til tilslutningsdiagrammet.
8. Sørg for, at varmtvandsbeholderen er jordet.
9. Monter den øverste kabinetdel med skruer og underlægsskiver.
10. Tilspænd kappen til kabelforskrningen.
11. Etabler anlæggets spændingsforsyning igen.
 - ◁ Kontrollampen på produktet lyser.

6 Idrifttagning

- ▶ Sørg for, at varmtvandsbeholderen er fyldt.
- ▶ Indstil den nødvendige varmtvandstemperatur med drejeknappen.
 - ◁ Produktet opvarmer vandet.
- ▶ Foretag en termisk desinficering af anlægget. Opvarm i den forbindelse vandet i varmtvandsbeholderen til 85 °C (den maks.-temperatur, der kan indstilles på drejeknappen).

7 Afhjælpning af fejl

- ▶ Afhjælp fejl som beskrevet i fejlfindings-tabellen (→ Tillæg).

7.1 Frigøring af sikkerhedstemperaturbegrænseren



Forsigtig!

Oplåsning af sikkerhedstemperaturbegrænseren

Hvis sikkerhedstemperaturbegrænseren udløses og oplåses under brug af produktet, kan produktet overophede og forårsage alvorlige skader.

- ▶ Lås kun sikkerhedstemperaturbegrænseren op, hvis den ikke var taget i drift og er blevet udløst som følge af en for lav opbevaringstemperatur.

- ▶ Lås ikke sikkerhedstemperaturbegrænseren op, hvis den er blevet udløst under drift af produktet.

1. Gør anlægget spændingsfrit, og foretag sikring mod genstart.
2. Fjern afdækningen fra sikkerhedstemperaturbegrænseren ved siden af drejehovedet.
3. Pres f.eks. en skruetrækker ind i resettasten på sikkerhedstemperaturbegrænseren.
 - ◁ Der lyder en kliklyd.
4. Monter afdækningen til sikkerhedstemperaturbegrænseren.
5. Etabler anlæggets spændingsforsyning igen.

8 Eftersyn og service


8.1 Fremskaffelse af reservedele

Produktets originale komponenter er certificeret af producenten ved overensstemmelsesprøvningen. Hvis der ved vedligeholdelse eller reparation anvendes andre, ikke-certificerede dele, kan det resultere i, at produktet ikke længere opfylder de gældende normer og produktets overensstemmelse derfor bortfalder.

Vi anbefaler derfor på det kraftigste, at der kun anvendes originale reservedele fra producenten, da man dermed er sikker på, at produktet fungerer problemfrit og sikkert. Hvis du vil have oplysninger om de tilgængelige originale reservedele, skal du henvende dig på kontakadressen, som fremgår af bagsiden af vejledningen.

- ▶ Hvis der skal bruges reservedele til vedligeholdelse eller reparation, må du kun anvende reservedele, som er godkendt til produktet.

8.2 Eftersyn og service

#	Servicearbejde	Interval	
1	Funktionskontrol af termostaten	Årligt	
2	Kontrollér, at forskruningerne til kabeltilslutningerne sidder godt fast	Årligt	
3	Kontrol af varmestave	Årligt	9

8.3 Kontrol af varmestave

1. Gør anlægget spændingsfrit, og foretag sikring mod genstart.
2. Sænk vandniveauet i varmtvandsbeholderen til under produktet.
3. Afmonter produktet.
 - Dobbelt gaffelnøgle (nøglediаметer: 60 mm)
4. Kontrollér varmestavene for skader og korrosion.
5. Kontrollér fladpakningens tilstand. Udskift fladpakningen, hvis den er beskadiget.
6. Monter produktet.
 - Tilspændingsmoment: maks. 70 Nm
 - Kabelforskrningen peger nedad efter montering
7. Fyld varmtvandsbeholderen.
8. Kontrollér skrueforbindelsen for tæthed.

9 Standsning

9.1 Standsning af produktet

1. Gør anlægget spændingsfrit, og foretag sikring mod genstart.
2. Tøm varmtvandsbeholderen.
3. Afmonter produktet.
 - Dobbelt gaffelnøgle (nøglediаметer: 60 mm)
4. Afmonter en indskruningsmuffe, som har været anvendt til montering.
5. Monter dækslet med en tilhørende pakning på den åbning, der er anvendt på produktets holder.
6. Fyld varmtvandsbeholderen.

7. Kontrollér varmtvandsbeholderen for tæthed.

10 Genbrug og bortskaffelse

Bortskaffelse af emballagen

- ▶ Bortskaf emballagen i overensstemmelse med reglerne.
- ▶ Følg alle relevante forskrifter.

11 Kundeservice

Gyldighed: Belgien

Kontaktdata for vores kundeservice finder du på bagsiden af adressen eller på www.vaillant.be.

Gyldighed: Belgien

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

Gyldighed: Belgien

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.be.

Gyldighed: Danmark

Du finder kontaktdata til vores kundeservice under adressen, som er angivet på bagsiden, eller på www.vaillant.dk.

Gyldighed: Finland

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolella mainitun osoitteen alta tai WWW-sivulta osoitteesta www.vaillant.fi.

Gyldighed: Finland

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.fi.

Gyldighed: Sverige

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.se.

Tillæg

A Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Foranstaltning
Vandet opvarmes ikke.	Ingen spændingsforsyning.	1. Kontrollér spændingsforsyningen. 2. Hvis produktet endnu ikke har været taget i drift, skal du låse sikkerhedstemperaturbegrænseren op.
Vandtemperaturen er for lav.	Termostaten er indstillet for lavt.	▶ Indstil vandtemperaturen på et højere niveau ved hjælp af drejeknappen.
	Ikke tilstrækkelig spændingsforsyning.	▶ Sørg for, at produktet forsynes med 400 V spænding.
	Aflejringer på varmerestavene.	▶ Afmonter produktet, og rengør varmerestavene.
	Termostaten er defekt.	▶ Udskift produktet.

B Kompatibilitet beholder/modstand

	Ekstra elopvarmning (kan iskrues), 7,5 kW
VIH R 750/2	–
VIH R 1000/2	–
VIH R 1500/2	–
VIH R 2000/2	–
VIH RW 750/2	X
VIH RW 1000/2	X
VIH RW 1500/2	X
VIH RW 2000/2	X

C Tekniske data

	Ekstra elopvarmning (kan iskrues), 7,5 kW
Tilslutningsspænding	400 V
Effekt	7,5 kW
Ledningstykkelser	8,1 W/cm ²
Kapslingsklasse	IP 21
Maks. omgivelsestemperatur, kabinet	35 °C
Maks. temperatur, væske	85 °C
Overophedningssikring	95 °C

	Ekstra elovvarmning (kan iskrues), 7,5 kW
Anlægstryk	≤ 1 MPa (≤ 10 bar)
Beholderindhold	≥ 200 l
Tilslutningsgevind	G 1½" B

Installationsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	14
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	14
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	14
1.3	Allgemeine Sicherheitshin- weise.....	15
1.4	Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)	16
2	Hinweise zur Dokumentation	17
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	17
2.2	Unterlagen aufbewahren	17
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	17
3	Produktbeschreibung	17
3.1	Aufbau des Produkts	17
3.2	Typenschild.....	17
3.3	CE-Kennzeichnung.....	17
4	Montage	17
4.1	Lieferumfang prüfen.....	17
4.2	Abmessungen	18
5	Installation	18
5.1	Voraussetzungen	18
5.2	Produkt montieren	18
5.3	Produkt elektrisch anschießen	18
6	Inbetriebnahme	19
7	Störungsbehebung	20
7.1	Sicherheitstemperatur- begrenzer entriegeln.....	20
8	Inspektion und Wartung	20
8.1	Ersatzteile beschaffen	20
8.2	Inspektions- und Wartungsarbeiten	20
8.3	Heizstäbe prüfen.....	20
9	Außerbetriebnahme	21
9.1	Produkt außer Betrieb nehmen	21
10	Recycling und Entsorgung	21

11	Kundendienst	21
Anhang		22
A	Störungsbehebung	22
B	Kompatibilität Speicher/Widerstand	22
C	Technische Daten	22

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigung

des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Die Elektro-Zusatzheizung dient dazu, in einem Warmwasserspeicher Wasser zusätzlich zu anderen Wärmeerzeugern zu erhitzen, um Lastspitzen abzudecken.

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Inspektion und Wartung
- Reparatur
- Außerbetriebnahme
- ▶ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.3.2 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- ▶ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- ▶ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.

- ▶ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.3.3 Lebensgefahr durch fehlende Sicherheitseinrichtungen

Die in diesem Dokument enthaltenen Schemata zeigen nicht alle für eine fachgerechte Installation notwendigen Sicherheitseinrichtungen.

- ▶ Installieren Sie die notwendigen Sicherheitseinrichtungen in der Anlage.
- ▶ Beachten Sie die einschlägigen nationalen und internationalen Gesetze, Normen und Richtlinien.

1.3.4 Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Bauteile

- ▶ Arbeiten Sie erst dann an den Bauteilen, wenn diese abgekühlt sind.

1.3.5 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▶ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.3.6 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- ▶ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.



1.4 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.



2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

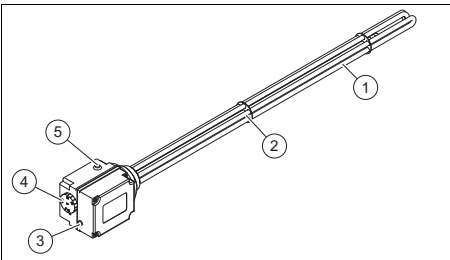
Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

Elektro-Zusatzheizung (einschraubbar), 7,5 kW	0010040068
---	------------

3 Produktbeschreibung


3.1 Aufbau des Produkts



- | | |
|--------------------|---------------------------------------|
| 1 Heizstäbe | 4 Drehknopf zur Temperatureinstellung |
| 2 Temperatursensor | 5 Kontrollleuchte |
| 3 Abdeckung STB | |

3.2 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Produkts.

Angaben auf dem Typenschild	Bedeutung
Voltage	Anzahl der Phasen, elektrische Spannung
Pressure	Betriebsdruck
Power	Elektr.
built	Produktionsdatum (Monat/Jahr)
IP21	IP-Schutzart
	Anleitung lesen

3.3 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

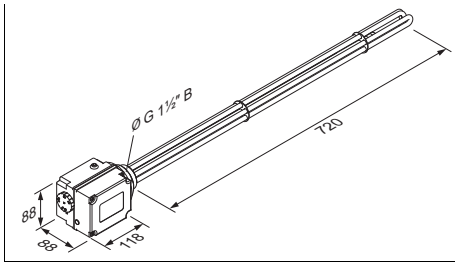
4 Montage

4.1 Lieferumfang prüfen

- ▶ Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

Menge	Bezeichnung
1	Elektro-Zusatzheizung
1	Flachdichtung
1	Installationsanleitung

4.2 Abmessungen



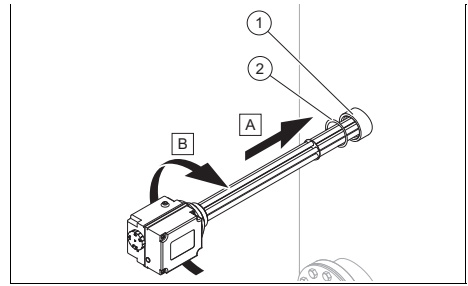
5 Installation

5.1 Voraussetzungen

Für die Installation und den Betrieb des Produkts gelten folgende Voraussetzungen:

- Das Produkt darf nur waagrecht montiert werden.
- Die Wasserhärte darf 14 °dH (~ 2,5 mmol/l / 25 fH / 250 ppm/l) nicht überschreiten.
Bei Wasserhärten ab 7 °dH wird der Einsatz einer Wasserenthärtungsanlage empfohlen.
- Das Produkt darf nicht für die Erwärmung von Ölen, entflammaren Medien oder Wasser mit aggressivem Inhalt (z. B. Säuren, Laugen) verwendet werden.
- Während des Betriebs muss das Produkt vollständig vom zu erwärmenden Medium umgeben sein.
- Die Wassertemperatur im Speicher darf 90 °C nicht überschreiten.
Wassertemperaturen über 60 °C führen zu verstärktem Kalkausfall. Ablagerungen an den Heizstäben reduzieren die Heizleistung.

5.2 Produkt montieren



1. Entleeren Sie den Speicherbehälter.
2. Entfernen Sie vorhandene Dämmelemente von der zur Aufnahme des Produkts vorgesehenen Öffnung (1).
3. Demontieren Sie den Deckel und die Dichtung der Öffnung.
4. Montieren Sie das Produkt wie dargestellt. Verwenden Sie dazu die mitgelieferte Flachdichtung (2).
 - Drehmoment: maximal 70 Nm
 - Die Kabelverschraubung zeigt nach der Montage nach unten
 - Doppelmaulschlüssel (Schlüsselweite: 60 mm)
5. Befüllen Sie den Speicherbehälter.
6. Prüfen Sie die Schraubverbindung auf Dichtheit.

5.3 Produkt elektrisch anschließen



Vorsicht!

Sachschäden durch zu hohe Temperatur!

Das Netzanschlusskabel muss einer Temperatur von mindestens 120 °C standhalten.

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass sich die Verbindungskabel und die Heizelemente bzw. der Kabelbaum der Heizelemente nicht berühren.
- ▶ Installieren Sie an jeder Phase des Netzanschlusskabels eine Trennvorrichtung.



Hinweis

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Die Anschlussspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.

Die Leitungsquerschnitte und die Absicherung müssen der elektrischen Leistung des Gerätes entsprechen.



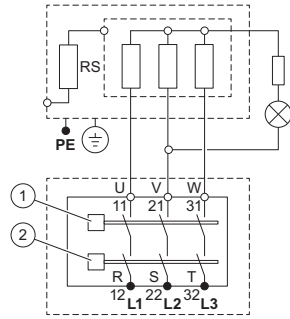
Hinweis

Die Verkabelung muss nach den geltenden Normen ausgeführt werden.

Der Verkabelungstyp hängt von der Anlagenkonfiguration ab (Kabellänge).

Die Anschlussklemmen sind für Kabeladern mit einem maximalen Querschnitt von 4 mm² ausgelegt.

1. Schalten Sie die Anlage spannungsfrei und sichern Sie sie gegen Wiedereinschalten.
2. Lösen Sie die vier Schrauben des oberen Gehäuseteils.
3. Entfernen Sie den oberen Gehäuseteil.
4. Entfernen Sie das beigelegte Hinweisblatt aus dem Gehäuse und bewahren Sie es gemeinsam mit dieser Anleitung auf.
5. Montieren Sie die Kabelverschraubung.
6. Führen Sie das Kabel durch die Kabelverschraubung.



- | | | | |
|---|------------------|---|---------------------|
| 1 | Temperaturregler | 2 | Temperaturbegrenzer |
|---|------------------|---|---------------------|
7. Schließen Sie das Kabel entsprechend dem Anschlussplan an.
 8. Stellen Sie sicher, dass der Speicherbehälter geerdet ist.
 9. Montieren Sie den oberen Gehäuseteil mit den Schrauben und den Unterslegscheiben.
 10. Ziehen Sie die Kappe der Kabelverschraubung fest an.
 11. Stellen Sie die Spannungsversorgung der Anlage wieder her.
 - ◁ Die Kontrollleuchte des Produkts leuchtet.

6 Inbetriebnahme

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Speicherbehälter gefüllt ist.
- ▶ Stellen Sie mit dem Drehknopf die erforderliche Warmwassertemperatur ein.
 - ◁ Das Produkt heizt das Wasser auf.
- ▶ Führen Sie eine thermische Desinfektion der Anlage durch. Heizen Sie dazu das Wasser im Speicherbehälter auf 85 °C (am Drehknopf maximal einstellbare Temperatur) auf.

7 Störungsbehebung

- ▶ Beheben Sie Störungen, wie in der Störungsbehebungstabelle beschrieben (→ Anhang).

7.1 Sicherheitstemperaturbegrenzer entriegeln



Vorsicht!

Entriegeln des Sicherheitstemperaturbegrenzers

Wenn der STB während des Betriebs des Produkts ausgelöst hat und entriegelt wird, dann kann das Produkt überhitzen und schwere Schäden verursachen.

- ▶ Entriegeln Sie den STB nur, wenn dieser noch nicht in Betrieb war und durch eine zu niedrige Lagertemperatur ausgelöst worden ist.
- ▶ Entriegeln Sie den STB nicht, wenn dieser während des Betriebs des Produkts ausgelöst hat.

1. Schalten Sie die Anlage spannungsfrei und sichern Sie sie gegen Wiedereinschalten.
2. Entfernen Sie die Abdeckung des STB neben dem Drehknopf.
3. Drücken Sie z. B. mit einem Schraubendreher die Entstörtaste des STB ein.
◁ Es ist ein Klickgeräusch zu hören.
4. Befestigen Sie die Abdeckung des STB.
5. Stellen Sie die Spannungsversorgung der Anlage wieder her.

8 Inspektion und Wartung

8.1 Ersatzteile beschaffen

Die Originalbauteile des Produkts sind im Zuge der Konformitätsprüfung durch den Hersteller mitzertifiziert worden. Wenn Sie bei der Wartung oder Reparatur andere, nicht zertifizierte bzw. nicht zugelassene Teile verwenden, dann kann das dazu führen, dass das Produkt den geltenden Normen nicht mehr entspricht und dadurch die Konformität des Produkt erlischt.

Wir empfehlen dringend die Verwendung von Originalersatzteilen des Herstellers, da damit ein störungsfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Um Informationen über die verfügbaren Originalersatzteile zu erhalten, wenden Sie sich an die Kontaktadresse, die auf der Rückseite der vorliegenden Anleitung angegeben ist.

- ▶ Wenn Sie bei Wartung oder Reparatur Ersatzteile benötigen, dann verwenden Sie ausschließlich für das Produkt zugelassene Ersatzteile.

8.2 Inspektions- und Wartungsarbeiten

#	Wartungsarbeit	Intervall	
1	Funktion des Temperaturreglers prüfen	Jährlich	
2	Verschraubungen der Kabelanschlüsse auf festen Sitz prüfen	Jährlich	
3	Heizstäbe prüfen	Jährlich	20

8.3 Heizstäbe prüfen

1. Schalten Sie die Anlage spannungsfrei und sichern Sie sie gegen Wiedereinschalten.
2. Senken Sie den Wasserstand im Speicherbehälter bis unterhalb des Produkts.
3. Demontieren Sie das Produkt.
 - Doppelmaulschlüssel (Schlüsselweite: 60 mm)

4. Prüfen Sie die Heizstäbe auf Beschädigungen und Korrosion.
5. Prüfen Sie den Zustand der Flachdichtung. Tauschen Sie eine beschädigte Flachdichtung aus.
6. Montieren Sie das Produkt.
 - Drehmoment: maximal 70 Nm
 - Die Kabelverschraubung zeigt nach der Montage nach unten
7. Befüllen Sie den Speicherbehälter.
8. Prüfen Sie die Schraubverbindung auf Dichtheit.

9 Außerbetriebnahme

9.1 Produkt außer Betrieb nehmen

1. Schalten Sie die Anlage spannungsfrei und sichern Sie sie gegen Wiedereinschalten.
2. Entleeren Sie den Speicherbehälter.
3. Demontieren Sie das Produkt.
 - Doppelpaßschlüssel (Schlüsselweite: 60 mm)
4. Demontieren Sie eine ggf. zur Montage verwendete Einschraubmuffe.
5. Montieren Sie den Deckel mit der zugehörigen Dichtung auf die zur Aufnahme des Produkts verwendete Öffnung.
6. Befüllen Sie den Speicherbehälter.
7. Prüfen Sie den Speicherbehälter auf Dichtheit.

10 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

11 Kundendienst

Gültigkeit: Belgien

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

Gültigkeit: Belgien

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

Gültigkeit: Belgien

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.be.

Gültigkeit: Dänemark

Du finder kontaktdata til vores kundeservice under adressen, som er angivet på bagsiden, eller på www.vaillant.dk.

Gültigkeit: Finnland

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolella mainitun osoitteen alta tai WWW-sivulta osoitteesta www.vaillant.fi.

Gültigkeit: Finnland

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.fi.

Gültigkeit: Schweden

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.se.

Anhang

A Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Das Wasser heizt nicht auf.	Keine Spannungsversorgung.	1. Prüfen Sie die Spannungsversorgung. 2. Wenn das Produkt noch nicht in Betrieb genommen worden ist, dann entriegeln Sie den Sicherheitstemperaturbegrenzer.
Die Wassertemperatur ist zu niedrig.	Der Temperaturregler ist zu niedrig eingestellt.	▶ Stellen Sie die Wassertemperatur am Drehknopf höher ein.
	Nicht ausreichende Spannungsversorgung.	▶ Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit 400 V Spannung versorgt wird.
	Ablagerungen an den Heizstäben.	▶ Demontieren Sie das Produkt und reinigen Sie die Heizstäbe.
	Der Temperaturregler ist defekt.	▶ Tauschen Sie das Produkt aus.

B Kompatibilität Speicher/Widerstand

	Elektro-Zusatzheizung (einschraubbar), 7,5 kW
VIH R 750/2	–
VIH R 1000/2	–
VIH R 1500/2	–
VIH R 2000/2	–
VIH RW 750/2	X
VIH RW 1000/2	X
VIH RW 1500/2	X
VIH RW 2000/2	X

C Technische Daten

	Elektro-Zusatzheizung (einschraubbar), 7,5 kW
Anschlussspannung	400 V
Leistung	7,5 kW
Leistungsdichte	8,1 W/cm ²
Schutzart	IP 21

	Elektro-Zu- satzheizung (einschraub- bar), 7,5 kW
Maximale Umgebungs- temperatur, Gehäuse	35 °C
Maximale Temperatur, Fluid	85 °C
Überhitzungsschutz	95 °C
Anlagendruck	≤ 1 MPa (≤ 10 bar)
Speicherinhalt	≥ 200 l
Anschlussgewinde	G 1½" B

Asennusohjeet

Sisältö

1	Turvallisuus	25
1.1	Toimintaan liittyvät varoitukset.....	25
1.2	Tarkoituksenmukainen käyttö	25
1.3	Yleiset turvaohjeet	26
1.4	Määräykset (direktiivit, lait, normit).....	27
2	Dokumentaatiota koskevat ohjeet	28
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat.....	28
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen	28
2.3	Ohjeiden voimassaolo	28
3	Tuotekuvaus	28
3.1	Tuotteen rakenne.....	28
3.2	Tyypikilpi	28
3.3	CE-merkintä	28
4	Asennus	28
4.1	Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus	28
4.2	Mitat	28
5	Asennus ja liitännät	29
5.1	Edellytykset.....	29
5.2	Tuotteen asennus	29
5.3	Tuotteen sähköinen liittäminen.....	29
6	Käyttöönotto	30
7	Vianpoisto	30
7.1	Turvalämpötilarajoittimen lukituksen avaaminen	30
8	Tarkastus ja huolto	31
8.1	Varaosien hankinta	31
8.2	Tarkastus- ja huoltotyöt	31
8.3	Sähkövastusten tarkastus.....	31
9	Käytöstäpoisto	31
9.1	Tuotteen käytöstäpoisto.....	31
10	Kierrätys ja hävittäminen	31
11	Asiakaspalvelu	31
	Liite	33
A	Vianpoisto	33

B	Varaajan/vastuksen yhteensopivuus	33
C	Tekniset tiedot	33

1 Turvallisuus

1.1 Toimintaan liittyvät varoitukset

Toimintaan liittyvien varoitusten luokitus

Toimintaan liittyvät varoitukset on luokiteltu seuraavasti varoituserkein ja huomiosanoin mahdollisen vaaran vakavuuden mukaan:

Varoituserkit ja huomiosanat



Vaara!

Välitön hengenvaara tai vakavien henkilövahinkojen vaara



Vaara!

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara



Varoitus!

Lievien henkilövahinkojen vaara



Varo!

Materiaalivaurioiden tai ympäristövahinkojen vaara

1.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käytöstä voi aiheutua vammoja tai hengenvaara käyttäjälle tai muille henkilöille tai käyttö voi

vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Sähköistä lisälämmitystä käytetään lämminvesivaraajassa olevan veden lämmittämiseen muiden lämmittimien lisäksi kuormitushuippujen kattamiseksi.

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeiden noudattaminen
- asennus ja kokoaminen tuote- ja järjestelmähyväksynnän mukaisesti
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tarkoituksenmukainen käyttö käsittää lisäksi IP-koodin mukaisen asennuksen.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.3 Yleiset turvaohjeet

1.3.1 Riittämättömän pätevyyden vaara

Seuraavia töitä saa tehdä ainoastaan ammattilainen, jolla on kyseisten töiden edellyttämä riittävä pätevyys:

- Asennus
- Irrotus
- Asennus ja liitännät
- Käyttöönotto
- Tarkastus ja huolto
- Korjaus
- Käytöstäpoisto
- ▶ Toimi nykytekniikan edellyttämällä tavalla.

1.3.2 sähköiskun aiheuttama hengenvaara

Jos kosket sähköä johtaviin osiin, seurauksena on sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

Ennen kuin ryhdyt tekemään tuotteelle toimenpiteitä:

- ▶ Kytke tuote jännitteettömäksi katkaisemalla kaikki virransyötöt kaikinapaisesti (jännitteenkatkaisulaite, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm, esimerkiksi sulake tai vikavirtasuojakytkin).
- ▶ Estä tahaton päällekytkäytyminen.
- ▶ Tarkasta jännitteettömyys.

1.3.3 Varolaitteiden puuttumisesta aiheutuva hengenvaara

Tämän asiakirjan kaavioissa ei kuvata kaikkia asianmukaisen asennuksen edellyttämiä varolaitteita.

- ▶ Asenna tarvittavat varolaitteet laitteistoon.
- ▶ Noudata asiaankuuluvia kansallisia ja kansainvälisiä lakeja, normeja ja säädöksiä ja määräyksiä.

1.3.4 Kuumien rakenneosien aiheuttama palovammavaara

- ▶ Tee rakenneosiin kohdistuvia töitä vasta, kun ne ovat jäähtyneet.

1.3.5 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara

- ▶ Älä asenna tuotetta roudan tai pakkasen vaikutuksille alttiissa tilassa.

1.3.6 Sopimattomien työkalujen käytöstä aiheutuva aineellisten vahinkojen vaara

- ▶ Käytä asianmukaista työkalua.



1.4 Määräykset (direktiivit, lait, normit)

- ▶ Noudata kansallisia määräyksiä, standardeja, direktiivejä, asetuksia ja lakeja.

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut pätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

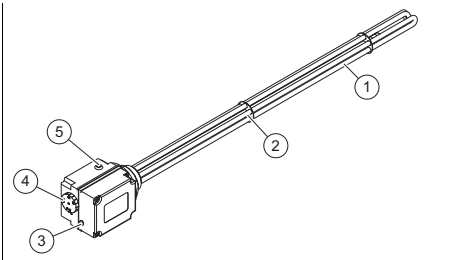
Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

Sähköinen lisälämmitys (kierrekinnityksellinen), 7,5 kW	0010040068
---	------------

3 Tuotekuvaus

3.1 Tuotteen rakenne




- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1 Sähkövastukset | 4 Lämpötilan säädön kiertonuppi |
| 2 Lämpötila-anturi | 5 Merkkivalo |
| 3 Lämpötilarajoittimen suojus | |

3.2 Tyypikilpi

Tyypikilpi sijaitsee tuotteen alapuolella.

Tyypikilven tiedot	Merkitys
Voltage	Vaiheiden lukumäärä, jännite
Pressure	Käyttöpaine
Power	Sähk.

Tyypikilven tiedot	Merkitys
built	Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)
IP21	IP-suojausluokka
	Lue ohjeet

3.3 CE-merkintä



CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

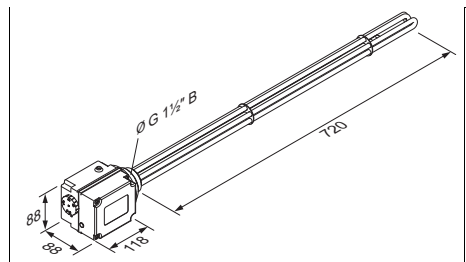
4 Asennus

4.1 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus

- Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat ja että osat ovat ehjiä.

Määrä	Nimitys
1	Sähköinen lisälämmitys
1	Litettä tiiviste
1	Asennusohjeet

4.2 Mitat



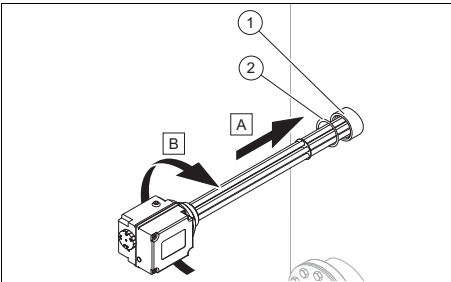
5 Asennus ja liitännät

5.1 Edellytykset

Tuotteen asennus ja käyttö edellyttävät seuraavien edellytysten täyttymistä:

- Tuotteen saa asentaa vain vaakatasoon.
- Veden kovuus ei saa ylittää arvoa 14 °dH (~ 2,5 mmol/l / 25 fH / 250 ppm/l).
Veden kovuudesta 7 °dH alkaen suositellaan käyttämään veden pehennyslaitteistoa.
- Tuotetta ei saa käyttää öljyjen, syttyvien väliaineiden tai syövyttäviä aineita (esimerkiksi hapot, emäkset) sisältävän veden lämmittämiseen.
- Käytön aikana lämmitettävän väliaineen täytyy ympäröidä tuote kauttaaltaan.
- Varaajan veden lämpötila ei saa ylittää arvoa 90 °C.
Veden yli 60 °C:n lämpötilat aiheuttavat voimakasta kalkin saostumista. Sähkövastuksiin kertyvät kerrostumat heikentävät lämmitystehoa.

5.2 Tuotteen asennus



1. Tyhjennä varaajan säiliö.
2. Irrota mahdolliset vaimennuselementit tuotteen kiinnittämiseen tarkoitetusta aukosta (1).
3. Irrota aukon kansi ja tiiviste.
4. Asenna tuote kuvan mukaan. Käytä sitä varten mukana toimitettua litteää tiivistettä (2).

- Maksimikristyksiukkuus: 70 Nm
- Kaapelin ruuviliitos osoittaa asennuksen jälkeen alaspäin
- Kaksoiskiintoavain (avainkoko: 60 mm)

5. Täytä varaajan säiliö.
6. Tarkasta ruuviliitoksen tiiviys.

5.3 Tuotteen sähköinen liittäminen



Varo!

Liian korkean lämpötilan seurauksena aineellisia vahinkoja!

Verkkokaapelin täytyy kestää vähintään 120 °C:n lämpötila.

- Varmista, että liitäntäkaapelit ja lämmityselementit tai lämmityselementtien kaapelsarjat eivät kosketa toisiaan.
- Asenna katkaisulaite verkkokaapelin jokaiseen vaiheeseen.



Ohje

Sähköasennuksen saa tehdä ainostaan sähköalan ammattilainen.

Verkkojännitteen täytyy vastata tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä. Johdon poikkileikkauksen ja sulakkeen täytyy vastata laitteen sähkötehoa.



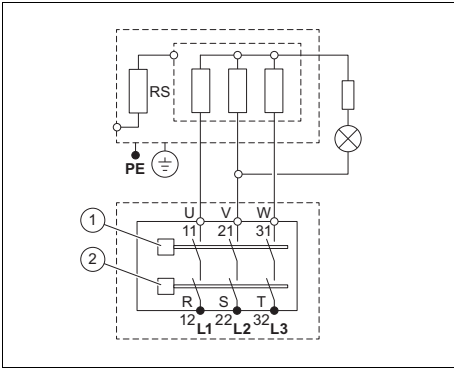
Ohje

Kaapelointi on toteutettava noudattamalla voimassa olevia standardeja ja käytäntöjä.

Kaapeloinnin tyyppi riippuu laitteen konfiguraatiosta (kaapelin pituus).

Liittimet on tarkoitettu kaapelin johdimmille, joiden maksimipoikkileikkaus on 4 mm².

1. Kytke laitteisto jännitteettömäksi ja estä tahaton päällekykytyminen.
2. Irrota kotelon yläosan neljä ruuvia.
3. Irrota kotelon yläosa.
4. Poista mukana toimitettu tietolehti kotelosta ja säilytä se yhdessä näiden ohjeiden kanssa.
5. Asenna kaapelin ruuviliitos.
6. Vedä kaapeli kaapelin ruuviliitoksen läpi.



- 1 Lämpötilansäädin
 - 2 Lämpötilarajotin
7. Liitä kaapeli kytkentäkaavion mukaan.
 8. Varmista, että varaajan säiliö on maadoitettu.
 9. Asenna kotelon yläosa ruuvien ja aluslevyjen avulla.
 10. Kierrä kaapelin ruuviliitoksen suojusta kunnolla kiinni.
 11. Kytke laitteiston jännitteensyöttö uudelleen päälle.
 - ◁ Tuotteen merkkivalo palaa.

6 Käyttöönotto

- Varmista, että varaajan säiliö on täytetty.
- Säädä kiertonupilla tarvittava lämpimän käyttöveden lämpötila.
 - ◁ Tuote lämmittää veden.
- Toteuta laitteiston lämpödesinfektio. Lämmitä sitä varten varaajan säiliössä oleva vesi 85 °C:seen (kiertonupilla säädettävissä oleva maksimilämpötila).

7 Vianpoisto

- Korjaa häiriöt häiriöiden korjaustaulukon mukaan (→ liite).

7.1 Turvalämpötilarajottimen lukituksen avaaminen



Varo!

Turvalämpötilarajottimen lukituksen avaaminen

Jos lämpötilarajotin on tuotteen käytön aikana lauennut ja sen lukitus avataan, tuote voi ylikuumentua ja aiheuttaa vakavia vaurioita.

- Avaa lämpötilarajottimen lukitus vain silloin, jos se ei ole vielä ollut käytössä ja on lauennut liian alhaisen varastointilämpötilan vuoksi.
- Älä avaa lämpötilarajottimen lukitusta, jos lämpötilarajotin on lauennut tuotteen käytön aikana.

1. Kytke laitteisto jännitteettömäksi ja estä tahaton päällekykytyminen.
2. Irrota lämpötilarajottimen suojusta kiertonupin vierestä.
3. Paina lämpötilarajottimen häiriön kuitauspainiketta esimerkiksi ruuvitaltalla.
 - ◁ Kuuluu naksahdus.
4. Kiinnitä lämpötilarajottimen suojusta.
5. Kytke laitteiston jännitteensyöttö uudelleen päälle.

8 Tarkastus ja huolto


8.1 Varaosien hankinta

Valmistaja on sertifioinut tuotteen alkuperäiset rakenneosat vaatimustenmukaisuuden tarkastusmenettelyn avulla. Jos käytät huollon tai korjauksen yhteydessä muita, sertifioimattomia tai muita kuin sallittuja osia, tuote ei enää välttämättä vastaa voimassa olevia standardeja ja sen vaatimustenmukaisuus raukeaa.

Suosittelemme ehdottomasti käyttämään valmistajan alkuperäisvaraosia, sillä siten voit varmistaa tuotteen häiriöttömän ja turvallisen käytön. Lisätietoja käytettävissä olevista alkuperäisvaraosista saat ottamalla yhteyttä ohjeiden takapuolella olevaan osoitteeseen.

- Jos tarvitset huollossa tai korjauksessa varaosia, käytä ainoastaan tuotteelle sallittuja varaosia.

8.2 Tarkastus- ja huoltotyöt

#	Huoltotyöt	Väli	
1	Lämpötilansäätimen toiminnan tarkastus	Vuosittain	
2	Kaapeliliitäntöjen ruuvi-kiinnitysten kunnollisen kiinnityksen tarkastus	Vuosittain	
3	Sähkövastusten tarkastus	Vuosittain	31

8.3 Sähkövastusten tarkastus

1. Kytke laitteisto jännitteettömäksi ja estä tahaton päällekytketyminen.
2. Laske varaajan säiliön vedenpinnan taso tuotteen alapuolelle.
3. Irrota tuote.
 - Kaksoiskiintoavain (avainkoko: 60 mm)
4. Tarkasta, onko sähkövastuksissa vaurioita tai korroosiota.
5. Tarkasta litteän tiivisteen kunto. Vaihda vaurioitunut litteä tiivistee.
6. Asenna tuote.

- Maksimikirstystiukkuus: 70 Nm
- Kaapelin ruuviliitos osoittaa asennuksen jälkeen alaspäin

7. Täytä varaajan säiliö.
8. Tarkasta ruuviliitoksen tiiviys.

9 Käytöstäpoisto

9.1 Tuotteen käytöstäpoisto

1. Kytke laitteisto jännitteettömäksi ja estä tahaton päällekytketyminen.
2. Tyhjennä varaajan säiliö.
3. Irrota tuote.
 - Kaksoiskiintoavain (avainkoko: 60 mm)
4. Irrota tarvittaessa asennuksessa käytetty kierremuhvi.
5. Asenna kansi ja siihen kuuluva tiiviste tuotteen kiinnittämiseen käytettävään aukkoon.
6. Täytä varaajan säiliö.
7. Tarkasta varaajan säiliön tiiviys.

10 Kierrätys ja hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

- Hävitä pakkaus asianmukaisella tavalla.
- Noudata kaikkia asiaa koskevia määräyksiä.

11 Asiakaspalvelu

Voimassaolo: Belgia

Kontakttdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

Voimassaolo: Belgia

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

Voimassaolo: Belgia

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.be.

Voimassaolo: Tanska

Du finder kontaktdata til vores kundeservice under adressen, som er angivet på bagsiden, eller på www.vaillant.dk.

Voimassaolo: Suomi

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolella mainitun osoitteen alta tai WWW-sivulta osoitteesta www.vaillant.fi.

Voimassaolo: Suomi

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.fi.

Voimassaolo: Ruotsi

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.se.

Liite

A Vianpoisto

Häiriö	mahdollinen syy	Toimenpide
Vesi ei lämpyä.	Ei jännitteensyöttöä.	1. Tarkasta jännitteensyöttö. 2. Jos tuotetta ei ole vielä otettu käyttöön, avaa turvalämpötilarajoittimen lukitus.
Veden lämpötila on liian alhainen.	Lämpötilansäädin on säädetty liian alhaiseen arvoon.	▶ Sääda veden lämpötila kiertonupilla korkeammaksi.
	Riittämätön jännitteensyöttö.	▶ Varmista, että tuotteelle syötetään 400 V -jännitettä.
	Kerrostumia sähkövastuksissa.	▶ Irrota tuote ja puhdista sähkövastukset.
	Lämpötilansäädin on viallinen.	▶ Vaihda tuote.

B Varaajan/vastuksen yhteensopivuus

	Sähköinen lisälämmitys (kierrekiihtyksellinen), 7,5 kW
VIH R 750/2	–
VIH R 1000/2	–
VIH R 1500/2	–
VIH R 2000/2	–
VIH RW 750/2	X
VIH RW 1000/2	X
VIH RW 1500/2	X
VIH RW 2000/2	X

C Tekniset tiedot

	Sähköinen lisälämmitys (kierrekiihtyksellinen), 7,5 kW
Verkkojännite	400 V
Teho	7,5 kW
Tehotiheys	8,1 W/cm ²
Suojausluokka	IP 21
Ympäristön maksimilämpötila, kotelo	35 °C

	Sähköinen li- sälämmitys (kierrekiinni- tyksellinen), 7,5 kW
Maksimilämpötila, neste	85 °C
Ylikuumentumissuoja	95 °C
Laitteen paine	≤ 1 MPa (≤ 10 bar)
Varaajan tilavuus	≥ 200 l
Liitäntäkierre	G 1½" B

Notice d'installation

Sommaire

1	Sécurité.....	36	10	Recyclage et mise au rebut	43
1.1	Mises en garde relatives aux opérations	36	11	Service après-vente.....	43
1.2	Utilisation conforme	36	Annexe	44	
1.3	Consignes de sécurité générales	37	A	Dépannage	44
1.4	Prescriptions (directives, lois, normes).....	38	B	Compatibilité ballon/ résistance	44
2	Remarques relatives à la documentation	39	C	Caractéristiques techniques.....	44
2.1	Respect des documents complémentaires applicables	39			
2.2	Conservation des documents	39			
2.3	Validité de la notice.....	39			
3	Description du produit	39			
3.1	Structure du produit	39			
3.2	Plaque signalétique	39			
3.3	Marquage CE.....	39			
4	Montage	39			
4.1	Contrôle du contenu de la livraison.....	39			
4.2	Dimensions	40			
5	Installation.....	40			
5.1	Prérequis	40			
5.2	Montage du produit.....	40			
5.3	Raccordement électrique de l'appareil	40			
6	Mise en service	41			
7	Dépannage	42			
7.1	Déverrouillage du limiteur de température de sécurité (LTS).....	42			
8	Inspection et maintenance.....	42			
8.1	Approvisionnement en pièces de rechange.....	42			
8.2	Travaux d'inspection et de maintenance	42			
8.3	Contrôle des résistances chauffantes	42			
9	Mise hors service.....	43			
9.1	Mise hors service du produit.....	43			

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le chauffage d'appoint électrique sert à chauffer l'eau contenue dans le ballon d'eau chaude sanitaire en plus des autres générateurs de chaleur pour couvrir les pics de charge.

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes de sécurité générales

1.3.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Inspection et maintenance
- Réparation
- Mise hors service
- ▶ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.3.2 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d'intervenir sur le produit :

- ▶ Mettez le produit hors tension en coupant toutes les sources d'alimentation électrique sur tous les pôles (séparateur électrique avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
- ▶ Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.

- ▶ Vérifiez que le système est bien hors tension.

1.3.3 Danger de mort en cas d'omission de dispositif de sécurité

Les schémas contenus dans ce document ne présentent pas tous les dispositifs de sécurité requis pour une installation appropriée.

- ▶ Équipez l'installation des dispositifs de sécurité nécessaires.
- ▶ Respectez les législations, normes et directives nationales et internationales en vigueur.

1.3.4 Risque de brûlures ou d'ébouillement au contact des composants chauds

- ▶ Attendez que les composants aient refroidi avant d'intervenir.

1.3.5 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.3.6 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

- ▶ Servez-vous d'un outil approprié.



1.4 Prescriptions (directives, lois, normes)

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.



2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

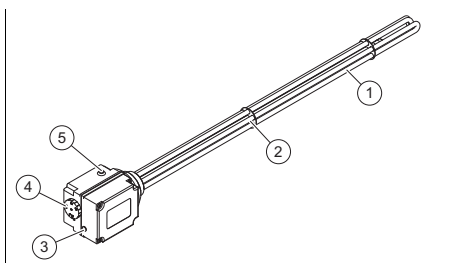
Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

Chauffage d'appoint électrique (à vis), 7,5 kW	0010040068
--	------------

3 Description du produit


3.1 Structure du produit



- | | |
|---|--|
| 1 Résistances chauffantes | 4 Sélecteur de réglage de la température |
| 2 Capteur de température | 5 Témoin |
| 3 Protection de la sécurité de surchauffe | |

3.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve en bas de l'appareil.

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
Voltage	Nombre de phases, tension électrique
Pressure	Pression de service
Power	Puissance électrique
built	Date de production (mois/année)
IP21	Type de protection IP
	Lire la notice

3.3 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

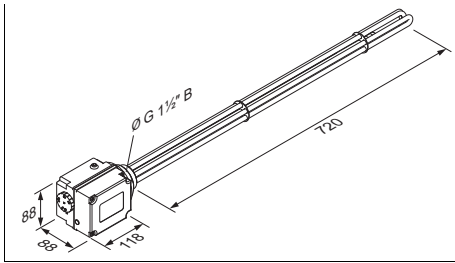
4 Montage

4.1 Contrôle du contenu de la livraison

- Vérifiez que rien ne manque et qu'aucun élément n'est endommagé.

Quantité	Désignation
1	Chauffage d'appoint électrique
1	Joint plat
1	Notice d'installation

4.2 Dimensions



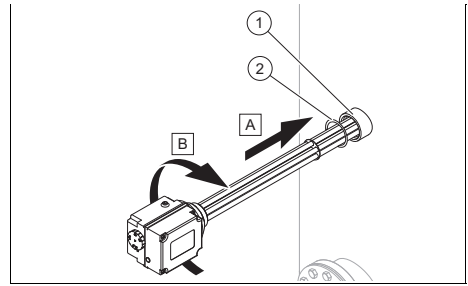
5 Installation

5.1 Prérequis

Les conditions préalables à l'installation et au fonctionnement du produit sont les suivantes :

- Le produit doit être monté exclusivement à l'horizontale.
- L'eau ne doit pas présenter une dureté supérieure à 14 °dH (~ 2,5 mmol/l / 25 fH / 250 ppm/l). Si l'eau présente une dureté supérieure ou égale à 7 °dH, l'utilisation d'un adoucisseur d'eau est recommandée.
- Le produit ne doit pas servir à faire monter en température des huiles, des fluides inflammables ou de l'eau contenant des substances corrosives (par ex. acides, bases).
- Le produit doit être totalement environné par le milieu à chauffer quand il est en service.
- L'eau ne doit pas monter à plus de 90 °C dans le ballon.
Les températures d'eau supérieures à 60 °C augmentent l'entartrage. Les dépôts sur les résistances chauffantes nuisent à la puissance utile.

5.2 Montage du produit



1. Vidangez la cuve du ballon.
2. Retirez les éléments isolants de l'ouverture spécialement prévue pour accueillir le produit (1).
3. Démontez le couvercle et le joint de l'ouverture.
4. Montez le produit comme illustré. Utilisez pour cela le joint plat (2) fourni.
 - Couple : 70 Nm au maximum
 - Le presse-étoupe doit être orienté vers le bas à l'issue du montage
 - Double clé plate (ouverture de clé : 60 mm)
5. Remplissez la cuve du ballon.
6. Vérifiez que le raccord à vis est bien étanche.

5.3 Raccordement électrique de l'appareil



Attention !

Dommages matériels sous l'effet d'une température trop élevée !

Le câble d'alimentation doit résister à une température d'au moins 120°C.

- ▶ Assurez-vous qu'il n'y a pas de contact entre les câbles de connexion et les éléments chauffants ou le faisceau des éléments chauffants.
- ▶ Installez un dispositif de déconnexion sur chaque phase du câble d'alimentation.



Remarque

L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.

La tension de raccordement doit correspondre à la tension qui figure sur la plaque signalétique.

Les sections de conducteurs et les fusibles doivent être adaptés à la puissance électrique de l'appareil.

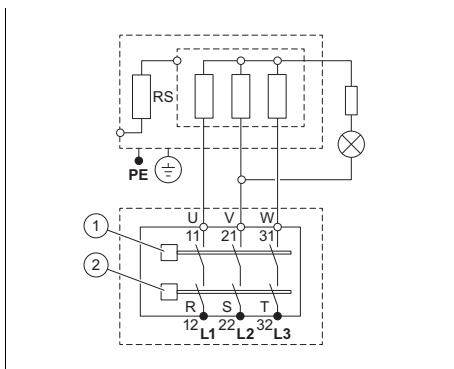


Remarque

Le câblage doit être réalisé conformément aux normes en vigueur.

Le type de câblage dépend de la configuration de l'installation (longueur de câble).

Les bornes de raccordement peuvent recevoir des brins de câbles d'une section maximale de 4 mm².



1. Mettez l'installation hors tension et verrouillez-la pour éviter toute remise sous tension.
2. Dévissez les quatre vis de la partie supérieure du boîtier.
3. Retirez la partie supérieure du boîtier.
4. Enlevez la fiche d'information du boîtier et conservez-la avec la présente notice.
5. Montez le presse-étoupe.
6. Faites passer le câble dans le presse-étoupe.

- | | | | |
|---|---------------------------|---|----------------------|
| 1 | Régulateur de température | 2 | Limiteur température |
|---|---------------------------|---|----------------------|
7. Branchez le câble conformément au schéma de raccordement.
 8. Vérifiez que la cuve du ballon a bien été mise à la terre.
 9. Montez la partie supérieure du boîtier en utilisant les vis et les rondelles.
 10. Serrez le capuchon du presse-étoupe.
 11. Rétablissez l'alimentation électrique de l'installation.
 - ◁ Le témoin de contrôle du produit s'allume.

6 Mise en service

- ▶ Vérifiez que la cuve du ballon a bien été remplie.
- ▶ Réglez la température d'eau chaude qui convient avec le sélecteur.
 - ◁ Le produit fait monter l'eau en température.
- ▶ Procédez à une désinfection thermique de l'installation. Pour cela, il faut amener l'eau de la cuve de ballon à une température de 85 °C (température maximale réglable avec le sélecteur).

7 Dépannage

- ▶ Remédiez aux anomalies de fonctionnement comme indiqué dans le tableau de dépannage (→ annexe).

7.1 Déverrouillage du limiteur de température de sécurité (LTS)



Attention !

Déverrouillage de la sécurité de surchauffe

Si la sécurité de surchauffe est déverrouillée alors qu'elle s'est déclenchée au cours du fonctionnement du produit, le produit risque de subir une surchauffe et de provoquer de graves dommages.

- ▶ La sécurité de surchauffe ne doit être déverrouillée qu'à condition qu'elle n'ait pas effectivement fonctionné et qu'elle se soit déclenchée uniquement sous l'effet d'une température de stockage trop basse.
- ▶ La sécurité de surchauffe ne doit pas être déverrouillée dès lors qu'elle s'est déclenchée au cours du fonctionnement du produit.

1. Mettez l'installation hors tension et verrouillez-la pour éviter toute remise sous tension.
2. Retirez la protection de la sécurité de surchauffe à côté du sélecteur.
3. Exercez une pression sur la touche de réinitialisation de la sécurité de surchauffe avec un tournevis par ex.
◁ Vous devriez entendre un déclic.
4. Fixez la protection de la sécurité de surchauffe.
5. Rétablissez l'alimentation électrique de l'installation.

8 Inspection et maintenance

8.1 Approvisionnement en pièces de rechange

Les pièces d'origine du produit ont été homologuées par le fabricant dans le cadre des tests de conformité. Si vous utilisez des pièces qui ne sont pas certifiées ou homologuées à des fins de maintenance ou de réparation, le produit risque de ne plus répondre aux normes en vigueur, et donc de ne plus être conforme.

Nous recommandons donc expressément d'utiliser les pièces de rechange originales du fabricant afin de garantir un fonctionnement sûr et fiable du produit. Pour toute information sur les pièces de rechange originales, reportez-vous aux coordonnées qui figurent au dos de la présente notice.

- ▶ Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales spécialement homologuées pour le produit dans le cadre de la maintenance ou la réparation.

8.2 Travaux d'inspection et de maintenance

#	Travaux de maintenance	Intervalle	
1	Tester le fonctionnement du régulateur de température	Tous les ans	
2	Vérifier que les visages des connexions de câbles tiennent bien en place	Tous les ans	
3	Contrôle des résistances chauffantes	Tous les ans	42

8.3 Contrôle des résistances chauffantes

1. Mettez l'installation hors tension et verrouillez-la pour éviter toute remise sous tension.
2. Faites baisser le niveau d'eau de la cuve de ballon jusqu'à ce qu'il arrive en dessous du produit.
3. Démontez le produit.

- Double clé plate (ouverture de clé : 60 mm)
4. Inspectez les résistances chauffantes à la recherche de traces de dommages et de corrosion.
 5. Contrôlez l'état du joint plat. Si un joint plat est endommagé, changez-le.
 6. Montez le produit.
 - Couple : 70 Nm au maximum
 - Le presse-étoupe doit être orienté vers le bas à l'issue du montage
 7. Remplissez la cuve du ballon.
 8. Vérifiez que le raccord à vis est bien étanche.

9 Mise hors service

9.1 Mise hors service du produit

1. Mettez l'installation hors tension et verrouillez-la pour éviter toute remise sous tension.
2. Vidangez la cuve du ballon.
3. Démontez le produit.
 - Double clé plate (ouverture de clé : 60 mm)
4. Démontez le manchon à vis utilisé pour le montage si nécessaire.
5. Montez le couvercle et le joint correspondant sur l'orifice prévu pour accueillir le produit.
6. Remplissez la cuve du ballon.
7. Vérifiez que la cuve du ballon est bien étanche.

10 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

11 Service après-vente

Validité: Belgique

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

Validité: Belgique

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

Validité: Belgique

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.be.

Validité: Danemark

Du finder kontaktdata til vores kundeservice under adressen, som er angivet på bagsiden, eller på www.vaillant.dk.

Validité: Finlande

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolella mainitun osoitteen alta tai WWW-sivulta osoitteesta www.vaillant.fi.

Validité: Finlande

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.fi.

Validité: Suède

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.se.

Annexe

A Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
L'eau ne monte pas en température.	Pas d'alimentation électrique.	1. Vérifiez l'alimentation électrique. 2. Si le produit n'a pas encore été mis en fonctionnement, déverrouillez la sécurité de surchauffe.
La température de l'eau est trop basse.	Le réglage du régulateur de température est trop bas.	► Augmentez la température de l'eau en agissant sur le sélecteur.
	Tension d'alimentation insuffisante.	► Veillez à ce que le produit bénéficie en permanence d'une alimentation électrique de 400 V.
	Dépôts sur les résistances chauffantes.	► Démontez le produit et nettoyez les résistances chauffantes.
	Le régulateur de température est défectueux.	► Remplacez le produit.

B Compatibilité ballon/ résistance

	Chauffage d'appoint électrique (à vis), 7,5 kW
VIH R 750/2	–
VIH R 1000/2	–
VIH R 1500/2	–
VIH R 2000/2	–
VIH RW 750/2	X
VIH RW 1000/2	X
VIH RW 1500/2	X
VIH RW 2000/2	X

C Caractéristiques techniques

	Chauffage d'appoint électrique (à vis), 7,5 kW
Tension de raccordement	400 V
Puissance	7,5 kW
Densité de puissance	8,1 W/cm ²
Type de protection	IP 21

	Chauffage d'appoint électrique (à vis), 7,5 kW
Température ambiante maximale, boîtier	35 °C
Température maximale, fluide	85 °C
Sécurité de surchauffe	95 °C
Pression de l'installation	≤ 1 MPa (≤ 10 bar)
Capacité du ballon	≥ 200 l
Filetage de raccordement	G 1½" B

Installatiehandleiding

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	47
1.1	Waarschuwingen bij handelingen	47
1.2	Reglementair gebruik.....	47
1.3	Algemene veiligheidsinstructies	48
1.4	Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen).....	49
2	Aanwijzingen bij de documentatie	50
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen	50
2.2	Documenten bewaren.....	50
2.3	Geldigheid van de handleiding	50
3	Productbeschrijving	50
3.1	Opbouw van het product.....	50
3.2	Typeplaatje	50
3.3	CE-markering.....	50
4	Montage	50
4.1	Leveringsomvang controleren	50
4.2	Afmetingen.....	51
5	Installatie	51
5.1	Voorwaarden	51
5.2	Product monteren	51
5.3	Product elektrisch aansluiten.....	51
6	Ingebruikname	52
7	Verhelpen van storingen	53
7.1	Veiligheidstemperatuurbegrenzer ontgrendelen	53
8	Inspectie en onderhoud	53
8.1	Reserveonderdelen aankopen	53
8.2	Inspectie- en onderhoudswerkzaamheden	53
8.3	Verwarmingselementen controleren.....	54
9	Uitbedrijfname	54
9.1	Product buiten bedrijf stellen	54
10	Recycling en afvoer	54
11	Serviceteam	54

Bijlage	55	
A	Verhelpen van storingen	55
B	Compatibiliteit boiler/weerstand	55
C	Technische gegevens	55

1 Veiligheid

1.1 Waarschuwingen bij handelingen

Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

Waarschuwingstekens en signaalwoorden



Gevaar!

Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamenteel letsel



Gevaar!

Levensgevaar door een elektrische schok



Waarschuwing!

Gevaar voor licht lichamenteel letsel



Opgelet!

Kans op materiële schade of milieuschade

1.2 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

De elektrische hulpverwarming om in een warmwaterboiler wa-

ter naast andere warmteopwekkers te verwarmen, om belastingspieken af te dekken.

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

1.3.1 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- Montage
 - Demontage
 - Installatie
 - Gebruikname
 - Inspectie en onderhoud
 - Reparatie
 - Buitenbedrijfstelling
- ▶ Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.3.2 Levensgevaar door een elektrische schok

Als u spanningsvoerende componenten aanraakt, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

Voor u aan het product werkt:

- ▶ Schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen alpolig uit te schakelen (elektrische scheiding sinrichting met minstens 3 mm contactopening, bijv. zekering of leidingbeveiligingsschakelaar).
- ▶ Beveilig tegen herinschakelen.

- ▶ Controleer op spanningvrijheid.

1.3.3 Levensgevaar door ontbrekende veiligheidsinrichtingen

De in dit document opgenomen schema's geven niet alle voor een deskundige installatie vereiste veiligheidsinrichtingen weer.

- ▶ Installeer de nodige veiligheidsinrichtingen in de installatie.
- ▶ Neem de betreffende nationale en internationale wetten, normen en richtlijnen in acht.

1.3.4 Verbrandingsgevaar door hete componenten

- ▶ Voer werkzaamheden aan deze onderdelen pas uit als deze zijn afgekoeld.

1.3.5 Gevaar voor materiële schade door vorst

- ▶ Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.3.6 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

- ▶ Gebruik geschikt gereedschap.



1.4 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- ▶ Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- ▶ Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.3 Geldigheid van de handleiding

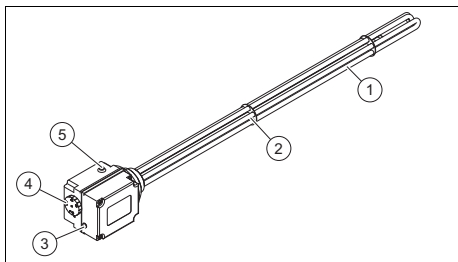
Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

Elektrische hulpverwarming (inschroefbaar), 7,5 kW	0010040068
--	------------

3 Productbeschrijving


3.1 Opbouw van het product



- | | |
|-------------------------|--|
| 1 Verwarmings-elementen | 4 Draaiknop voor temperatuurinstelling |
| 2 Temperatuursensor | 5 Controlelampje |
| 3 Afdekking STB | |

3.2 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich aan de onderkant van het product.

Gegevens op het kenplaatje	Betekenis
Voltage	Aantal fasen, elektrische spanning
Pressure	Bedrijfsdruk
Power	Elektr.
built	Productiedatum (maand/jaar)
IP21	IP-beschermklasse
	Handleiding lezen

3.3 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen. De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

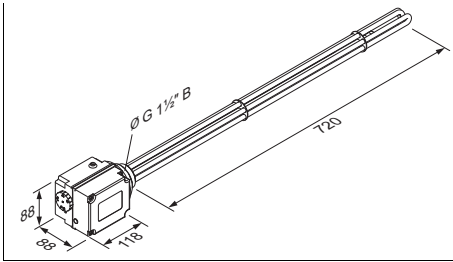
4 Montage

4.1 Leveringsomvang controleren

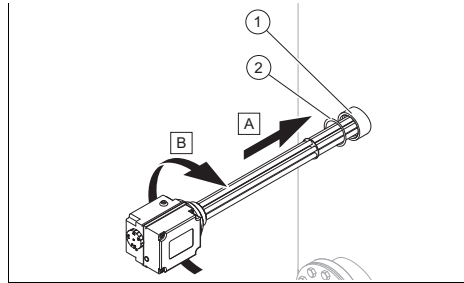
- ▶ Controleer de leveringsomvang op volledigheid en beschadigingen.

Hoeveelheid	Omschrijving
1	Elektrische hulpverwarming
1	Vlakke afdichting
1	Installatiehandleiding

4.2 Afmetingen



5.2 Product monteren



5 Installatie

5.1 Voorwaarden

Voor de installatie en de werking van het product gelden de volgende voorwaarden:

- Het product mag alleen horizontaal worden gemonteerd.
- De waterhardheid mag niet hoger zijn dan 14 °dH (~ 2,5 mmol/l / 25 fH / 250 ppm/l).
Bij waterhardheden vanaf 7 °dH wordt het gebruik van een wateronthardingsinstallatie aanbevolen.
- Het product mag niet voor het verwarmen van olie, ontvlambare media of water met agressieve inhoud (bijv. zuren, logen) worden gebruikt.
- Tijdens de werking moet het product volledig door het te verwarmen product zijn omgeven.
- De watertemperatuur in de boiler mag niet hoger worden dan 90 °C.
Watertemperaturen boven 60 °C zorgen voor extra kalkaanslag. Afzettingen aan de verwarmingselementen verminderen het verwarmingsvermogen.

1. Maak het boilervat leeg.
2. Verwijder de aanwezige isolatie van de opening (1) die is bedoeld voor opname van het product.
3. Demonteer het deksel en de afdichting van de opening.
4. Monteer het product zoals weergegeven. Gebruik hiervoor de meegeleverde vlakke afdichting (2).
 - Draaimoment: maximaal 70 Nm
 - De kabelwartel wijst na de montage naar beneden
 - Steeksleutel (sleutelwijdte: 60 mm)
5. Vul het boilervat.
6. Controleer de schroefverbinding op dichtheid.

5.3 Product elektrisch aansluiten



Opgelet!

Materiële schade door te hoge temperatuur!

De netaansluitkabel moet bestand zijn tegen een temperatuur van minimaal 120 °C.

- Waarborg, dat de verbindingkabel en de verwarmingselementen resp. de kabelboom de verwarmingselementen niet aanraken.
- Installeer in elke fase van de netaansluitkabel een scheidinginrichting.



Aanwijzing

De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De aansluitspanning moet overeenkomen met de spanning die is vermeld op de typeplaat.

De aderdiameters en de afzekering moeten overeenkomen met het elektrische vermogen van het product.



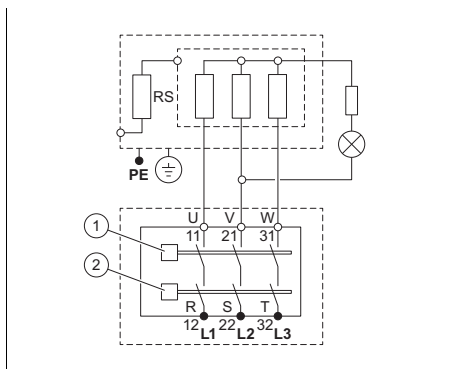
Aanwijzing

De bekabeling moet conform de geldende normen worden uitgevoerd.

Het type bekabeling hangt af van de installatieconfiguratie (kabel-lengte).

De aansluitklemmen zijn voor kabeladers met een maximale doorsnede van 4 mm² bedoeld.

1. Schakel de installatie spanningsloos en beveilig deze tegen onbedoeld herinschakelen.
2. Maak de vier schroeven van het bovenste behuizingsdeel los.
3. Verwijder het bovenste behuizingsdeel.
4. Verwijder het meegeleverde instructieblad uit de behuizing en bewaar deze samen met de handleiding.
5. Monteer de kabeldoorvoer.
6. Plaats de kabel door de kabeldoorvoer.



- 1 Thermostaat
 - 2 Temperatuurbegrenzer
7. Sluit de kabel aan conform het aansluitschema.
 8. Zorg ervoor dat het boiler vat is geaard.
 9. Monteer het bovenste behuizingsdeel met de schroeven en onderleggringen.
 10. Trek de wartel van de kabeldoorvoer vast.
 11. Schakel de voedingsspanning van de installatie weer in.
 - < De controlelamp van het product brandt.

6 Ingebruikname

- Zorg ervoor dat het boiler vat is gevuld.
- Stel met de draaiknop de benodigde warmwatertemperatuur in.
 - < Het product verwarmt het water.
- Voer een thermische desinfectie van de installatie uit. Verwarm daarvoor het water in het boiler vat tot 85 °C (op draaiknop maximaal instelbare temperatuur).

7 Verhelpen van storingen

- ▶ Los storing op, zoals in de tabel storingen oplossen staat beschreven (→ bijlage).

7.1 Veiligheidstemperatuurbe-grenzer ontgrendelen



Opgelet! **Ontgrendelen van de veilig-** **heidstemperatuurbe-grenzer** **(STB)**

Wanneer de STB tijdens de werking van het product is geactiveerd en wordt ontgrendeld, kan het product oververhit raken en ernstige schade veroorzaken.

- ▶ Ontgrendel de STB alleen, wanneer deze nog niet in werking was en door een te lage opslagtemperatuur is geactiveerd.
- ▶ Ontgrendel de STB niet, wanneer deze tijdens de werking van het product is geactiveerd.

1. Schakel de installatie spanningsloos en beveilig deze tegen onbedoeld herinschakelen.
2. Verwijder de afdekking van de veiligheidstemperatuurbe-grenzer naast de draaiknop.
3. Druk in de opening de resettoets van de veiligheidstemperatuurbe-grenzer in, bijvoorbeeld met een schroeven-draaier.
◁ Er is een klikgeluid te horen.
4. Bevestig de afdekking van de veilig-heidstemperatuurbe-grenzer.
5. Schakel de voedingsspanning van de installatie weer in.

8 Inspectie en onderhoud

8.1 Reserveonderdelen aankopen

De originele componenten van het product werden in het kader van de conformiteitskeuring door de fabrikant meegecertificeerd. Als u bij het onderhoud of reparatie andere, niet gecertificeerde of niet toegestane delen gebruikt, dan kan dit ertoe leiden dat de conformiteit van het product vervalft en het product daarom niet meer aan de geldende normen voldoet.

We raden ten stelligste het gebruik van originele reserveonderdelen van de fabrikant aan, omdat hierdoor een storingvrije en veilige werking van het product gegarandeerd is. Om informatie over de beschikbare originele reserveonderdelen te verkrijgen, kunt u zich tot het contactadres richten, dat aan de achterkant van deze handleiding aangegeven is.

- ▶ Als u bij het onderhoud of de reparatie reserveonderdelen nodig hebt, gebruik dan uitsluitend originele reserveonderdelen die voor het product zijn toege-staan.

8.2 Inspectie- en onderhoudswerkzaamheden

#	Onderhoudswerk	Interval	
1	Werkning van de temperatuurregelbaar controleren	Jaarlijks	
2	Schroefverbindingen van de kabelaansluitingen op goede bevestiging controleren	Jaarlijks	
3	Verwarmingselementen controleren	Jaarlijks	54

8.3 Verwarmingselementen controleren

1. Schakel de installatie spanningsloos en beveilig deze tegen onbedoeld herinschakelen.
2. Verlaag het waterpeil in het boiler vat tot onder het product.
3. Demonteer het product.
 - Steeksleutel (sleutelwijdte: 60 mm)
4. Controleer de verwarmingselementen op beschadigingen en corrosie.
5. Controleer de toestand van de vlakke afdichting. Vervang een beschadigde vlakke afdichting.
6. Monteer het product.
 - Draaimoment: maximaal 70 Nm
 - De kabelwartel wijst na de montage naar beneden
7. Vul het boiler vat.
8. Controleer de schroefverbinding op dichtheid.

9 Uitbedrijfname

9.1 Product buiten bedrijf stellen

1. Schakel de installatie spanningsloos en beveilig deze tegen onbedoeld herinschakelen.
2. Maak het boiler vat leeg.
3. Demonteer het product.
 - Steeksleutel (sleutelwijdte: 60 mm)
4. Demonteer een eventueel voor de montage gebruikte inschroefmof.
5. Monteer het deksel met de bijbehorende afdichting op de voor het openen van het product gebruikte opening.
6. Vul het boiler vat.
7. Controleer het boiler vat op dichtheid.

10 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

- ▶ Voer de verpakking reglementair af.
- ▶ Neem alle relevante voorschriften in acht.

11 Serviceteam

Geldigheid: België

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

Geldigheid: België

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

Geldigheid: België

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.be.

Geldigheid: Denemarken

Du finder kontaktdata til vores kundeservice under adressen, som er angivet på bagsiden, eller på www.vaillant.dk.

Geldigheid: Finland

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolella mainitun osoitteen alta tai WWW-sivulta osoitteesta www.vaillant.fi.

Geldigheid: Finland

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.fi.

Geldigheid: Zweden

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.se.

Bijlage

A Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Het water warmt niet op.	Geen voedingsspanning.	<ol style="list-style-type: none">1. Controleer de voedingsspanning.2. Wanneer het product nog niet in gebruik is genomen, ontgrendel dan de veiligheidstemperatuurbegrenzer.
De watertemperatuur is te laag.	De temperatuurregelaar is te laag ingesteld.	▶ Stel de watertemperatuur via de draaiknop hoger in.
	Niet voldoende voedingsspanning.	▶ Zorg ervoor, dat het product met 400 V elektrische spanning wordt gevoed.
	Afzettingen aan de verwarmingselementen.	▶ Demonteer het product een reinig de verwarmingselementen.
	De temperatuurregelaar is defect.	▶ Vervang het product.

B Compatibiliteit boiler/weerstand

	Elektrische hulpverwarming (in-schroefbaar), 7,5 kW
VIH R 750/2	–
VIH R 1000/2	–
VIH R 1500/2	–
VIH R 2000/2	–
VIH RW 750/2	X
VIH RW 1000/2	X
VIH RW 1500/2	X
VIH RW 2000/2	X

C Technische gegevens

	Elektrische hulpverwarming (in-schroefbaar), 7,5 kW
Aansluitspanning	400 V
Vermogen	7,5 kW
Vermogensdichtheid	8,1 W/cm ²
Beschermingsklasse	IP 21

	Elektrische hulpverwar- ming (in- schroefbaar), 7,5 kW
Maximale omgevings- temperatuur, behui- zing	35 °C
Maximale temperatuur, vloeistof	85 °C
Oververhittingsbeveili- ging	95 °C
Installatiedruk	≤ 1 MPa (≤ 10 bar)
Boilerinhoud	≥ 200 l
Aansluitschroefdraad	G 1½" B

Installationsanvisning

Innehåll

1	Säkerhet	58
1.1	Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar	58
1.2	Avsedd användning	58
1.3	Allmänna säkerhetsanvisningar	58
1.4	Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)	59
2	Hänvisningar till dokumentation	60
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation	60
2.2	Förvaring av dokumentation	60
2.3	Anvisningens giltighet	60
3	Produktbeskrivning	60
3.1	Produktens uppbyggnad	60
3.2	Typskylt.....	60
3.3	CE-märkning.....	60
4	Montering	60
4.1	Kontrollera leveransomfattningen	60
4.2	Mått.....	61
5	Installation	61
5.1	Förutsättningar.....	61
5.2	Montera produkten.....	61
5.3	Elektrisk nätanslutning av produkten.....	61
6	Driftsättning	62
7	Felsökning	62
7.1	Lås upp max. temperaturbegränsaren	62
8	Besiktning och underhåll	63
8.1	Skaffa reservdelar.....	63
8.2	Besiktning- och underhållsarbeten	63
8.3	Kontrollera värmeelement.....	63
9	Avställning	63
9.1	Ta produkten ur drift	63
10	Återvinning och avfallshantering	63

11	Kundtjänst	64
	Bilaga	65
A	Felsökning	65
B	Kompatibilitet beredare/motstånd	65
C	Tekniska data	65

1 Säkerhet

1.1 Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar

Klassificering av handlingsrelaterade varningar

De handlingsrelaterade varningarna är klassificerade med varningssymboler och signalord enligt allvarlighetsgraden för möjlig fara:

Varningssymboler och varningstext



Fara!

omedelbar livsfara eller fara för allvarliga personskador



Fara!

Livsfara pga. elektrisk stöt



Varning!

Fara för lättare personskador



Se upp!

Risk för skador på föremål eller miljö

1.2 Avsedd användning

Vid olämplig eller ej avsedd användning kan fara för hälsa och liv hos användare eller tredje part uppstå, liksom skador på produkten och andra materiella värden.

Extra el-värme är till för att värma upp vatten i varmvattenberedare, som komplement till

andra värmegeneratorer för att täcka belastningstoppar.

- att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för produkten och anläggningens övriga komponenter följs
- att installation och montering sker i enlighet med produktens och systemets godkännande
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Den ändamålsenliga användningen omfattar därutöver installationen enligt IP-kod.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.3.1 Fara på grund av otillräcklig kvalifikation

Följande arbeten får bara utföras av fackhantverkare med tillräcklig kvalifikation:

- Montering
- Demontering

- Installation
- Driftsättning
- Besiktning och underhåll
- Reparation
- Avställning
- ▶ Arbeta i enlighet med modern teknisk standard.

1.3.2 Livsfara pga. elektrisk stöt

Om du rör vid spänningsförande komponenter föreligger livsfara pga. el.

Innan du utför arbeten på produkten:

- ▶ Gör produkten spänningslös genom att alla strömförsörjningar kopplas från vid alla poler (elektrisk avskiljning med minst 3 mm kontaktavstånd, t.ex. säkringar eller ledningsskyddsbrytare).
- ▶ Säkra mot oavsiktlig påslagning.
- ▶ Kontrollera att det inte finns någon spänning kvar.

1.3.3 Livsfara på grund av saknade säkerhetsanordningar

De scheman som finns i detta dokument visar inte alla säkerhetsanordningar som är nödvändiga för en korrekt installation.

- ▶ Installera de nödvändiga säkerhetsanordningarna i systemet.
- ▶ Beakta gällande nationella och internationella lagar, normer och riktlinjer.

1.3.4 Risk för brännskador eller skällning på grund av heta komponenter

- ▶ Utför inget arbete på komponenterna förrän dessa svalnat.

1.3.5 Risk för materialskador på grund av frost

- ▶ Produkten får endast installeras i utrymmen utan frostrisk.

1.3.6 Risk för materiella skador på grund av olämpligt verktyg

- ▶ Använd korrekta verktyg.

1.4 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

- ▶ Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer, förordningar och lagar.

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

2.2 Förvaring av dokumentation

- Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

2.3 Anvisningens giltighet

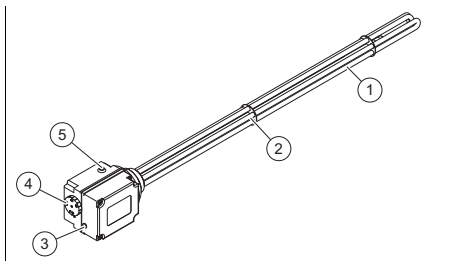
Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

Extra el-värme (kan skruvas i), 7,5 kW	0010040068
--	------------

3 Produktbeskrivning


3.1 Produktens uppbyggnad



- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Värmeelement | 4 Vridknapp för temperaturinställning |
| 2 Temperatursensor | 5 Kontrollampa |
| 3 Täcksydd max. temperaturbegränsare | |

3.2 Typskylt

Typskylten sitter på undersidan av produkten.

Uppgifter på typskylten	Betydelse
Voltage	Antal faser, elektrisk spänning
Pressure	Drifttryck
Power	Elektr.
built	Tillverkningsdatum (månad/år)
IP21	IP-skyddsklass
	Läs anvisningarna

3.3 CE-märkning



CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med försäkran om överensstämmelse uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

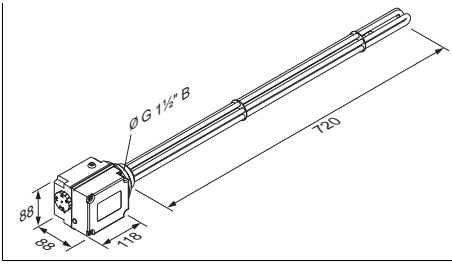
4 Montering

4.1 Kontrollera leveransomfattningen

- Kontrollera att alla delar finns med och är oskadade.

Mängd	Beteckning
1	Extra elvärme
1	Platt tätning
1	Installationsanvisning

4.2 Mått



2. Ta bort befintliga isoleringar från produktens underhållsöppning (1).
3. Demontera locket och öppningens tätning.
4. Montera produkten som på bilden. Använd medföljande platta tätning (2).
 - Vridmoment: max. 70 Nm
 - Kabelförskruvningen är vänd nedåt efter monteringen
 - U-nyckel (storlek: 60 mm)
5. Fyll på ackumulatortanken.
6. Kontrollera att skruvförbanden är täta.

5 Installation

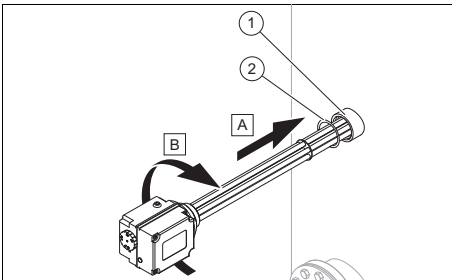
5.1 Förutsättningar

Följande förutsättningar gäller för installation och drift av produkten:

- Produkten får endast monteras vågrätt.
- Vattnets hårdhet får inte överskrida 14 °dH (~ 2,5 mmol/l/25 fH/250 ppm/l). Vid vattenhårdhet från 7 °dH rekommenderas ett vattenavhårdningssystem.
- Produkten får inte användas för uppvärmning av olja, brandfarliga medel eller vatten med aggressivt innehåll (t.ex. syror, lut).
- Produkten måste vara fullständigt omgiven av det medium som ska värmas upp.
- Vattentemperaturen i beredaren från inte överskrida 90 °C.

Vattentemperatur på över 60 °C leder till ökad kalkutfällning. Avlagringar på värmeelementen reducerar värmeeffekten.

5.2 Montera produkten



1. Töm ackumulatortanken.

5.3 Elektrisk nätslutning av produkten



Se upp!

Materiella skador på grund av för hög temperatur!

Nätslutningskabeln skall klara en temperatur på minst 120 °C.

- Kontrollera att anslutningskablarna och värmeelementen resp. värmeelementens kabelstam inte rör vid varandra.
- Installera en frångiljningsanordning till varje fas på nätslutningskabeln.



Anmärkning

Elinstallationer får bara utföras av en behörig elektriker.

Anslutningsspänningen måste stämma överens med den spänning som anges på typskylten.

Ledningens tvärsnitt och säkringen måste motsvara produktens elektriska effekt.



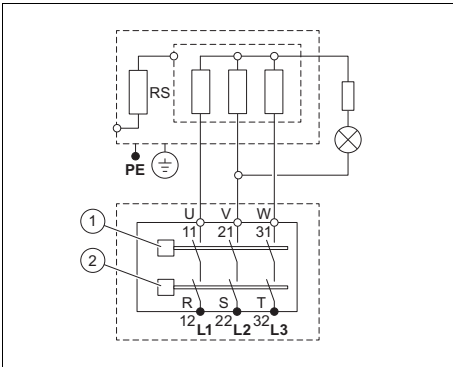
Anmärkning

Kabelanslutningen måste utföras enligt gällande standard.

Kabelanslutningstypen beror på anläggningskonfigurationen (kabel-längd).

Anslutningsklämmorna är avsedda för kabelledare med ett tvärsnitt på max. 4 mm².

1. Gör anläggningen spänningsfri och säkra mot påslagning.
2. Lossa de fyra skruvarna på den övre delen av huset.
3. Ta bort den övre husdelen.
4. Ta bort medföljande informationsblad ur huset och förvara det tillsammans med denna bruksanvisning.
5. Montera kabelförskruvningen.
6. För kabeln genom kabelförskruvningen.



- 1 Temperaturregulator
 - 2 Temperaturbegränsare
7. Anslut kabeln enligt kopplings-schemat.
 8. Se till att ackumulatortanken är jordad.
 9. Montera den övre delen av huset med skruvarna och brickorna.
 10. Dra åt kabelförskruvningens hätta ordentligt.
 11. Återupprätta spänningsförsörjningen till anläggningen.

◁ Produktens kontrollampor lyser.

6 Driftsättning

- ▶ Se till att ackumulatortanken är fylld.
- ▶ Ställ in den varmvattentemperatur som krävs med hjälp av vridknappen.
 - ◁ Produkten värmer upp vattnet.
- ▶ Utför en termisk desinfektion av anläggningen. Värm upp vattnet i ackumulatortanken 85 °C (max. temperatur som kan ställas in med vridknappen).

7 Felsökning

- ▶ Åtgärda störningar enligt beskrivningen i störningstabellen (→ Bilagan).

7.1 Lås upp max. temperaturbegränsaren



Se upp!

Upplåsning av

max.temperaturbegränsaren

När max.temperaturbegränsaren har utlöst under drift av produkten och blir upplåst kan produkten överhettas och orsaka allvarliga skador.

- ▶ Lås endast upp max.temperaturbegränsaren om den inte varit i drift och har utlöst genom en för låg lagertemperatur.
- ▶ Lås inte upp max.temperaturbegränsaren om den har utlöst under drift av produkten.

1. Gör anläggningen spänningsfri och säkra mot påslagning.
2. Ta bort täcksyddet för max.-temperaturbegränsaren bredvid vridknappen.
3. Tryck in återställningsknappen på max.-temperaturbegränsaren, t.ex. med en skruvmejsel.

◁ Ett klick hörs.

4. Montera täckskyddet på max. temperaturbegränsaren.
5. Återupprätta spänningsförsörjningen till anläggningen.

8 Besiktning och underhåll


8.1 Skaffa reservdelar

Produktens originaldelar är certifierade av tillverkaren i samband med kontrollen av CE-överensstämelsen. Om du använder andra ej certifierade resp. ej godkända delar vid underhåll eller reparation kan det leda till att produkten inte längre uppfyller de gällande normerna och att produktens konformitet då upphör.

Vi rekommenderar starkt användningen av tillverkarens originalreservdelar för att säkerställa en störningsfri och säker drift av produkten. För att få informationer om de tillgängliga reservdelarna vänder du dig till den kontaktadress, som anges på baksidan av den föreliggande anvisningen.

- Använd endast godkända delar för produkten när du behöver reservdelar vid underhåll eller reparation.

8.2 Besiktnings- och underhållsarbeten

#	Underhållsarbete	Intervall	
1	Kontrollera temperaturregulatorns funktion	En gång om året	
2	Kontrollera att förskruvningarna på kabelanslutningarna sitter ordentligt fast	En gång om året	
3	Kontrollera värmeelement	En gång om året	63

8.3 Kontrollera värmeelement

1. Gör anläggningen spänningsfri och säkra mot påslagning.
2. Sänk vattennivån i ackumulatortanken tills den är under produkten.
3. Demontera produkten.
 - U-nyckel (storlek: 60 mm)
4. Kontrollera att värmeelementen inte är skadade eller rostiga.
5. Kontrollera tillståndet hos den platta tätningen. Byt ut skadade tätningar.
6. Montera produkten.
 - Vridmoment: max. 70 Nm
 - Kabelförskruvningen är vänd nedåt efter monteringen
7. Fyll på ackumulatortanken.
8. Kontrollera att skruvförbanden är täta.

9 Avställning

9.1 Ta produkten ur drift

1. Gör anläggningen spänningsfri och säkra mot påslagning.
2. Töm ackumulatortanken.
3. Demontera produkten.
 - U-nyckel (storlek: 60 mm)
4. Demontera ev. skruvmuff som använts för monteringen.
5. Montera locket med tillhörande tätning i produktens öppning.
6. Fyll på ackumulatortanken.
7. Kontrollera att ackumulatortanken är tät.

10 Återvinning och avfallshantering

Avfallshantering av förpackningen

- Avfallshandla emballaget enligt gällande föreskrifter.
- Följ alla relevanta bestämmelser.

11 Kundtjänst

Giltighet: Belgien

Kontaktdata för unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

Giltighet: Belgien

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

Giltighet: Belgien

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.be.

Giltighet: Danmark

Du finder kontaktdata til vores kundeservice under adressen, som er angivet på bagsiden, eller på www.vaillant.dk.

Giltighet: Finland

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolella mainitun osoitteen alta tai WWW-sivulta osoitteesta www.vaillant.fi.

Giltighet: Finland

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.fi.

Giltighet: Sverige

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.se.

Bilaga

A Felsökning

Funktionsfel	Möjlig orsak	Åtgärd
Vattnet värms inte upp.	Ingen spänningsförsörjning.	1. Kontrollera spänningsförsörjningen. 2. Om produkten inte tagits i drift ännu, läs upp max.temperaturbegränsaren.
Vattentemperaturen är för låg.	Temperaturregulatorn är för lågt inställd.	▶ Ställ in en högre vattentemperatur med vridknappen.
	Otillräcklig spänningsförsörjning.	▶ Se till att produkten försörjs med 400 V-spänning.
	Avlagringar på värmelementen.	▶ Demontera produkten och rengör värmeelementen.
	Temperaturregulatorn är defekt.	▶ Byt ut produkten.

B Kompatibilitet beredare/motstånd

	Extra el-värme (kan skruvas i), 7,5 kW
VIH R 750/2	–
VIH R 1000/2	–
VIH R 1500/2	–
VIH R 2000/2	–
VIH RW 750/2	X
VIH RW 1000/2	X
VIH RW 1500/2	X
VIH RW 2000/2	X

C Tekniska data

	Extra el-värme (kan skruvas i), 7,5 kW
Anslutningsspänning	400 V
Effekt	7,5 kW
Effektdensitet	8,1 W/cm ²
Skyddsklass	IP 21
Maximal omgivningstemperatur, hus	35 °C
Maximal temperatur, vätska	85 °C
Överhettningsskydd	95 °C
Anläggningsstryck	≤ 1 MPa (≤ 10 bar)

	Extra el-värme (kan skruvas i), 7,5 kW
Akkumulatorinnehåll	≥ 200 l
Anslutningsgänga	G 1½" B

Supplier**Vaillant A/S**

Dybendalsvænget 3 ■ DK-2630 Taastrup
Telefon 0046 160200 ■ Vaillant Kundeservice 46 160200
info@vaillant.dk ■ www.vaillant.dk

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be ■ www.vaillant.be

Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3 ■ DK-2630 Taastrup
Telefon 0045 46160200
info@vaillant.dk ■ www.vaillant.fi

Vaillant Group Gaseres AB

Norra Ellenborgsgatan 4 ■ S-23351 Svedala
Telefon 040 80330 ■ Telefax 040 968690
info@vaillant.se ■ www.vaillant.se



0020314526_03

Publisher/manufacture**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.